

# EL UNIVERSO.

PERIODICO GENERAL.

REPÚBLICA DEL SALVADOR EN CENTRO-AMÉRICA.

Se publica todos los días excepto los festivos... REDACCION: Portal del Norte de Santa Lucía Administración en el Hotel Aleman cuarto Núm. 11.

AÑO I.

SAN SALVADOR, *Jués* 16 de Setiembre de 1875.

Número 140

Suscripcion mensual: seis reales.--Anuncios: cuatro centavos línea.

## DIARIO DE LA TARDE.

Administrador,—FRANCISCO ZALDIVAR, hijo.

Lugares de suscripción en esta Ciudad y venta de números sueltos.

En la Cantina del acreditado "Hotel Aleman."  
En la alameda Barbería y Peluquería del Señor Don Eulogio Rosales. Portal del Parque.

En la Administración General de "El Universo"  
En la Imprenta del mismo.—Portal de Santa Lucía.  
En la Dirección General de correos.

## EL UNIVERSO.

15 de Setiembre de 1821.

Apenas podremos pronunciar esta fecha gloriosa en los anales del pueblo centro-americano.

Ha sido tanta nuestra ingratitud!

Hemos despedazado nuestra patria: hemos vivido en continuo batallar, sin conseguir nuestra ansiada felicidad!

Nuestra probada indiferencia hacia todos aquellos problemas, cuya solución encarna un bien grande y positivo, está á cada paso, á cada momento, haciéndonos impotentes para toda empresa digna del siglo en que vivimos, siglo de la Libertad y de la República.

Dormía el continente americano, desconocido del mundo de la civilización, cuando el atrevido navegante genoves, abordó á nuestras playas, cuando el conquistador domoñó al indio salvaje que habitaba las comarcas de la América; cuando el sacerdote de la Edad-Media, con honrosas excepciones, infundía en nuestra alma los sentimientos no de una religión de paz y mansedumbre, sino de una religión de odio y esterminio, difundida en nuestros lares al resplandor de las hogueras, al golpe de los sables, y al silbido de las balas!

¡Cuánto no ha contribuido ese sentimiento ciego que se desarrolla fatalmente á devorarnos mutuamente, á separarnos y á vivir en parálisis interminable!

Las preocupaciones del coloniaje y la ignorancia en que se nos mantuvo, han contribuido á interceptar nuestra marcha progresiva. La conquista, odioso legado de todas las tiranías que se han sucedido desde el principio del mundo, no tiene ni ha tenido

su razón de ser. Jamás un pueblo ha tenido derecho por la mayoría de sus fuerzas para subyugar al débil.

Jamás un pueblo pudo legalmente constituirse tributario de otro mas potente que se arrogara el mando que corresponde exclusivamente á los ciudadanos de aquel.

Son estos principios que ha constituido en axiomas el derecho universal.

Son estos principios que sin embargo de su justicia intrínseca, no son observados con atención, ni ménos acatados por los pueblos que solo obedecen á los dictados de la fuerza que nada organiza, que nada constituye duradero.

Publicamos á continuación de estos renglones un artículo de colaboración, conceptuándonos sin las fuerzas necesarias para desarrollar en el presente caso el tema de la libertad, que nosotros no comprendemos en su totalidad, y que solo está reservado en Centro-América á nuestros mas fecundos escritores.

El 15 de Setiembre de 1821, es el día que debemos en Centro-América celebrar con mas fausto, en que debe rebosar la copa de nuestro regocijo, porque es la fecha gloriosa en que nuestros padres proclamaron la independencia de la Metrópoli Española; por fortuna nuestra sin necesidad de grandes esfuerzos, sin necesidad de derramar una gota de sangre; y como un resultado lógico, de la extinción del poder moral de la España sobre los pueblos del continente americano, porque este, lo mismo que el material habia decaído por completo al esfuerzo de las guerras de Independencia de los Estados Unidos, Méjico y Sur-América.

Estos pueblos derramaron su sangre para alcanzar su autonomía: sus combates bastan para constituir la mas grandiosa epopeya de la América; y así es que vivirán siempre inmortales, los nombres de Bolívar, Washington, Sucre, San Martín, Hidalgo, y tantos héroes que realizaron la total independencia del Continente americano, constituido en colonia de nacionalidades europeas.

Nosotros no hicimos otra cosa que una simple declaratoria, que no objetó España, porque su poderío estaba considerablemente debilitado.

¿Qué hemos hecho nosotros durante el periodo de nuestra independencia acá?

El interés que inspira nuestra historia de 54 años de independencia, no nos permite responder á aquella

pregunta con el doloroso resultado de nuestras inquietudes y trastornos, porque ello será obra de un artículo que escribiremos por separado, porque el asunto así lo exige.

## II.

En estos momentos de regocijo para nosotros, no podemos contemplar con indiferencia la lucha que Cuba sostiene hace 7 años con el dominador español, lucha titánica, con el único objeto de alcanzar su independencia y de redimir al hombre de la esclavitud que aún se mantiene en la grande Antilla. Triste y desconsoladora es la historia de ese pueblo tributario de un extraño!

Vamos á hablar con la lógica de la historia y de los hechos contemporáneos. Tenemos derecho para decir que Cuba debe ser independiente, porque tiene aptitudes para serlo; porque Cuba es el último atrincheramiento de nuestros dominadores. En vano se afanan los pregoneros de la dominación de Cuba, afirmando que ésta es el lazo de unión de América y España!!

Argumento incontestable!! Los pueblos no se unen, no mantienen estrechas relaciones entre sí, por la dominación de unos á otros que se consideran como hermanos; porque esta medida es contraproducente; y en vez de asimilar á los otros pueblos, los separa, engendra el gérmen de los odios, y mantiene implacable y en continua agitación los rencores que ocasionan las usurpaciones injustas. Si España hubiera dicho tiempo ha:

"La lucha que emprenden los cubanos merece nuestros acatamiento: la Nación que cuenta tantas glorias, no debe permitir que se derrame impiamente la sangre de nuestros hermanos: acatemos sus derechos; no les tengamos en innecesaria y criminal tutela." España hubiera ejecutado un acto de alta justicia y habría merecido una simpatía universal. España debió haber imitado el noble ejemplo de Amadeo de Saboya, cuando considerándose impotente para continuar en el trono español y para labrar la felicidad del pueblo, abdicó sus derechos, y se marchó á Italia.

Pero España, es decir su Gobierno, quiere el oro de Cuba: quiere que el *sudor del esclavo* haga la riqueza de unos cuantos, quiere que esa riqueza se destine á un medro nada humanitario.

Ejemplos:

El presupuesto anual de Cuba es de 42 millones de pesos, para los gastos ordinarios de la isla, incluyendo seis millones que se envían á España. Hay además los extraordinarios de guerra que en 7 años ascienden á 120 millones de pesos emitidos en papel por el banco español de la Habana, que solo cuenta con un capital nominal de 4 millones de pesos.

La guerra de Méjico costó 7 millones, y los pagó Cuba. La de Santo Domingo 30 millones y los pagó Cuba. La del Perú y Chile, ocho á nueve millones y los pagó Cuba. Además sostiene Cuba el Presupuesto de las islas de Fernando Póo en Africa, posesiones de España.

Tiene siempre en las agnas de Cuba 70 ú 80 barcos de guerra, cuatro quintas partes de la marina española, cuyos gastos salen todos de Cuba. Antes de la guerra tenía allí un ejército permanente de 25 mil hombres, y un ejambre de empleados con sueldos enormes comenzando por el capitán General

que goza de sesenta mil pesos.

La prensa de los voluntarios ha hecho tantos cubanos *insurgentes* (segun ella) muertos en los combates, que segun los partes, en 7 años de guerra ascienden á cien mil hombres.

Hace poco envió Valmaseda para la guerra contra los Carlistas 20 mil fusiles de Remington que fueron negociados en los Estados Unidos, y pagados por el tesoro de Cuba, lo mismo que dos millones de pesos para continuar la guerra que está aniquilando á la Península.

Sombrío es el cuadro, é innegables los datos que apuntamos.

¿Por qué nos manifestamos tan indiferentes, á pesar del ultraje inferido á Guatemala, y no auxiliamos á nuestros hermanos?

Proponemos la organización de una junta patriótica que se encargue de colectar recursos para enviarlos á los oprimidos de Cuba. Tales son nuestros votos mas fervientes.

B. E.

## LA LIBERTAD.

15 DE SETIEMBRE DE 1821.

I.

Uno de los sentimientos mas nobles de que la especie humana está dotada, es el de la libertad: tan fuerte es la tendencia de este principio vivificador, que dejenera en instinto, desde el hombre salvaje hasta el civilizado.—Solo él puede dar la vida á las naciones; fuera de él no hay mas que desolacion y ruina.—La Suiza, la Holanda y las Américas saben lo que vale.

Vamos ahora á contemplarla en los cuatro períodos mas brillantes de la historia: removamos el polvo de las generaciones pasadas; veamos sus transiciones.

Mas allá de la fábula profana, de la creacion al diluvio, 17 siglos de barbarie, de abominacion y de crímenes, atrajeron sobre la especie humana un cataclismo universal para borrarla: renace como el Fenix en la persona de Noé, y bajo la fé de una alianza celestial, los hombres levantan el primer monumento del orgullo que solo sirve para dispersarlos, la torre de Babel.

Ningun vínculo social, ningun principio humanitario, puede unir á las dos castas, señores; y esclavos: el palacio de los Faraones, es el retrato de aquellas sociedades depravadas la fanganza y la destruccion son las ideas dominantes de la época, con que se nuten en los reyes y los pueblos.—La suntuosa Pentápolis cae bajo la cuchilla de Codorlaomor: victimas humanas se ofrecen en holocausto: los Siquimitas son degollados: de abismo en abismo las sociedades marchan á su ruina, cuando aparece el genio libertador de Israel.—Moisés.

En medio del fausto, se levantan los sobervios monumentos de Heliópolis y Memphis, centros de prostitucion: los palacios de Ecbatana, Babilonia y Nínive, manchados con el parricidio, el infanticidio y toda clase de disoluciones celebrados en festines de caníbales: el Asia entera postada ante sus ídolos adorando sus propios vicios. Del centro mismo de estos pueblos dejenerados, se escapa una colonia que viene á restablecerse á las montañas de la Grecia, en donde se organiza y funda la libertad.

Las instituciones de Solon vienen á ser el punto de partida de este acontecimiento, que votó la omnipotencia asiática un siglo despues en Maraton y Salamina, quedando sin rival la libertad.

Atenas era el punto luminoso: pero faltaba la unidad de Dios para coronar la obra.

Tan hermosas instituciones pasaron á Roma con aquel deismo falto de espíritu y de vida, reinando un localismo ridiculo en el fondo de aquellas religiones que tendían á destruirse.—La suerte de las armas y los oráculos decidían el derecho, y de aquí resultaba el despotismo, la anarquía y el caos: faltaba un principio universal que hermanando todas las naciones, les fijase un mismo destino, la felicidad de todos, y aparece Jesucristo fundando la libertad sobre bases imperecedoras.

Como todo lo que cae en manos de los hombres tiene que seguir las leyes del movimiento humanitario, el cristianismo despues de haber fundado la libertad, tomó los carriles de la edad media: el principio teocrático y el absolutismo se apoderan de la Europa entera.—La monarquía universal comienza con Augusto y termina con los hijos de Carlo-Magno, quienes al dividírsela plantean el sistema feudal en el siglo IX.—Los pueblos educados y gobernados por estos principios, llegaron a la cima de la ignorancia, de la superstición y barbarismo en el siglo X y el feudalismo se consagra en el XI.

—Comienza la carnicería en los siglos XII y XIII con el nombre de Cruzadas, que solo sirven para aniquilar, embrochar y destruir á los pueblos elevando á los Señores.—En este último siglo se establece la Inquisición, y en una isla del Mediterráneo se consuma el horrible atentado de lesa humanidad, conocido con el nombre de Vísperas sicilianas, que se repitieron en el siglo XVI á la faz y en el centro de Europa: la degollación de San Bartolomé.

Tres siglos luchó vigorosamente el principio teocrático, en la palestra de los griegos y jibelinos: otros tres siglos la dinastía de Franconia en Alemania lucha con los papas: las convulsiones civiles y religiosas ponen vacilante el cetro de Rodolfo II; y el Occidente se un volcan ardiendo.

¡Que espectáculo tan triste!—Se trata solamente de dinastías y coronas, de legitimidad y usurpaciones: nada de los derechos del hombre, no hay ciudadanos, no hay iguales, se olvidó el Evangelio, como los señores se han olvidado del pueblo que se ha convertido en su patrimonio, aniquilándolo, repartiéndose las tierras, los honores, las dignidades, los empleos; dejando tan solo al pueblo que les mantiene la ignominia, la miseria y el trabajo, hasta que este levanta la cabeza en 1789, arrebatando el cetro de Luis XVI, cuatro años despues, y la libertad inunda el globo.

Hemos visto la libertad fundada por Moisés en las doce tribus, por Solon en la Grecia por Jesucristo en la Galilea, y por el pueblo en Francia.—Los cuatro cantos mas solemnes del poema del mundo, cuyo desenlace no pertenece á nuestras generaciones compuestas de lijeros episodios emanados del 93. Uno de estos es el pronunciamiento del 15 de Setiembre de 1821, es un episodio de la revolucion francesa.—Es hijo del 93.

La España era potente cuando Luis XVI cayó en manos de la revolucion, de cuyo naufragio quiso salvarlo Carlos IV: rechazada su demanda por la Convencion Nacional, invade la Francia sujerdo por Godoi. Tres años y medio de inmensos sacrificios de sangre y de dinero, no sirvieron sino para perder las Vascongadas y la importante plaza de Figueras.

Los mismos consejos de Godoi, ponen á Carlos en oposicion con el Gabinete de Inglaterra: se enciende la guerra, y pierde la España en el cabo de San Vicente 37 navios de línea, 4 fragatas y un Cúter.

Rota por Bonaparte la paz de Amiens, la España compra su neutralidad tributando á la Francia 24 millones de reales anualmente. En tan penoso conflicto financiero, abordan á nuestras colonias 4 fragatas españolas que resenan á la península cargadas de plata, y fueron tomadas por los ingleses sin previa declaracion de guerra.—Este ataque inesperado dió motivo al combate de Trafalgar, en donde fué completamente destruida la marina española en 1805.

Por otra parte, Napoleón á pretexto de conservar el reino de Etruria, sacó de la península 4,000 veteranos y 11,000 para el Hánover con el mismo objeto.—La España se aniquilaba de dia en dia bajo todos conceptos.

Ocupado el Portugal por el General Junot, el fuego de la intriga se enciende en España, formándose la ruidosa causa del E-scorial que produjo la prision de Fernando, y un campo abierto á las maniobras de Napoleón: penetran las fuerzas de éste en la península, apoderándose de las plazas de San Sebastian y Pamplona, y, volviendo por la parte oriental, se posesionan de Barcelona, Monjuich y Figueras el 24 de Diciembre de 1807. Ocupado el centro por el General Murat, crecen los conflictos abdicando el desgraciado Carlos IV en favor de Fernando VII.

Sigue aun mas encarnizada la lucha: los Jenerales de Bonaparte riegan de sangre los dominios de Fernando, hasta que batido el Mariscal Soult en Oster y Tolosa vuelve al trono Fernando VII el 22 de Marzo de 1814, disolviendo las cortes y proscribiendo á los constitucionales que con tanta lealtad habian defendido su trono y salvado á la España.

Este golpe dado al partido liberal tuvo sus reacciones: una de ellas fué la intervencion de 5,000 hombres que bajo el mando de Quiroga y Riego se habian reunido en Cádiz para sujetar las provincias de América sublevadas desde 1810,

las que cambiando su derrotero funcionaron contra el despotismo, hasta que Fernando se vió forzado á aceptar la constitucion.—Las notas diplomáticas remitidas por la Santa Alianza y rechazadas en España, dieron motivo á la intervencion armada de la Francia: 100,000 bayonetas extranjeras vinieron á entronizar el despotismo y á aniquilar la Constitucion, llegando al cadalso las principales cabezas del bando constitucional.

La revolucion francesa fué pues, la palanca que empezó á desmoronar el soberbio poderio de la Metrópoli, que embobida en un brillante pasado, cuyas sublimes páginas de Sagunto, de Numancia y Lepanto le habian dado el derecho de creerse sin rival, arrojó inopinadamente el guante sobre la Francia que se creía debilitada por la anarquía, y se encuentra al pié de un Vesuvio, cuya luz penetraba en todos los pueblos del globo, y sus corrientes de fuego parecian arrasrar todas las dignidades de la tierra.

Desde este momento queda la España envuelta en la mas espantosa confusion; de donde surgió la re-ajacion de los vínculos que unian provincias tan lejanas, y aunque es constante que el amor de los españoles por su patria, el respeto de los criollos á sus padres, el inflexible carácter de los indios y la posicion insignificante de las demas razas eran elementos poderosos que, manejados por un Gobierno ilustrado y franco, pudieran haber prolongado á favor de las costumbres y con algunas concesiones racionales, la dependencia de la mayor parte de las Américas durante algunos años.

Las mas inconcebible indiferencia en los primeros gobiernos que se crearon; la falta de equidad en la Junta Central: las medidas impoliticas de las cortes, y de los consejos de rejencia, inspiradas por el ciego interes del monopolio de Cadiz, apresuraron los acontecimientos.—Caracas, Buenos Aires, Quito, Santa Fé, Chile, y Méjico, porque imitaron á las provincias de la Península creando gobiernos, fueron tratados como rebeldes, acudieron á las armas, el fuego abrasador de la guerra se encendió en el mundo de Colon, y la sangre se derramó sin economía.

### Las fiestas de la Independencia.

Amanció el 15 de Setiembre y fué izado el pabellon nacional recibiendo en estos momentos el saludo de los cañones que el Salvador tiene para combatir al retroceso y á los enemigos de nuestra autonomia.

A las nueve se celebró en la hermita-catedral una misa con asistencia del Presidente de la República, Presidente y Magistrados de la corte de Justicia, Empleados públicos, Rector y Consejeros de la Universidad y honorable Municipalidad de esta ciudad.

Terminada la misa, los asistentes volvieron al Palacio Nacional, y en el salon del Ejecutivo fué pronunciado el discurso, que en tales solemnidades se estila, por el Licenciado Don Fabio Castillo. Como este discurso deberá ver la luz pública, no tendremos necesidad de ocuparnos de él, sino con el objeto de felicitar al Sr. Magistrado Castillo, por tan concienzudo y razonado trabajo, del cual quedaron muy satisfechos todos cuantos presentes se hallaban á tal acto.

Invitada la concurrencia por el Sr. Presidente, se pasó á nuestro bello Teatro Nacional donde se hallaba servido un esquisito almuerzo en el salon del segundo piso. Fué excitado el Licenciado Don Pablo Buitrago para que tomara la palabra, á lo que accedió el orador con la amabilidad que le es característica. Su discurso fué interrumpido muchas veces por los aplausos mas entusiastas. El Licenciado Buitrago se excoñió á sí mismo: jamas habiamos oido correr un rio mas espléndido de elocuencia de su boca; y ya se sabe que hace mucho tiempo que es el maestro, el dueño de la tribuna salvadoreña. ¡Qué entusiasmo tan grande y noble el de esa alma que en la tarde de la vida, en el otoño de la existencia conserva todo el verdor, toda la lozania de la primavera, todo el fuego de la juventud! ¡Que brillo el de su elocuencia, que arranques tan patrióticos, por Centro-América, por el Salvador, por su querida Nicaragua!

Inútil es añadir que el Señor Licenciado Buitrago, el Doctor de la última y de la presente generacion de

los amantes de la justicia, dirigió sus miradas á la infeliz Cuba y lanzó el anatema de la América contra sus opresores.

¡Y como no!... Si Buitrago, no es el anciano septagenario sobre cuyo corazón ha caído la nieve del egoísmo. Buitrago es el alma joven que camina con la juventud, que vá adelante sirviéndole de guía! Buitrago es una alma joven á quien no ha podido causar injuria alguna el desapiadado tiempo. Todavía la juventud se agrupa al rededor de él, todavía es su corazón de fuego el centro de de todas las pasiones generosas. Su voz es oída, escuchada, respetada, aplaudida, y siempre oportuna, elocente, grata, conmovedora.—Buitrago continúa siendo en el Salvador el Decano y el primero de los oradores.

A continuación brindó el fácil é inspirado Contreras. Su brindis se redujo á dar una satisfacción al cuerpo militar por una ofensa que se le hizo desde las columnas de "La América Central."

A la una ó dos de la tarde se retiraron los concurrentes muy complacidos, y llevando en su corazón el mas férvido entusiasmo por la causa de la independencia Cubana.

### CONCIERTO.

Anoche dió la Sociedad filarmónica en nuestro Teatro el Concierto que habíamos anunciado de antemano. Era dedicado al Señor Mariscal Presidente de la República y á los San Salvadoreños, en el 54.º aniversario de nuestra independencia.

Nuestros aficionados á la Música de orquesta se habian alistado para osequiar al público de esta Capital, con sus armoniosos acordes. Estaban dirigidos por un hábil profesor, por el señor Don Alejandro Cousin.

Las localidades del Teatro estaban totalmente ocupadas. Asistieron las primeras autoridades de la República, y en aquel concurso, se encontraba lo mas selecto de nuestra sociedad. Bellas Señoritas y apreciables caballeros, y todas las clases sociales se hallaban representadas en aquel templo consagrado al arte. Ibamos á escuchar los acentos cadenciosos de nuestros artistas, de lo que en nuestro país ha producido la mano activa y emprendedora del Arte de la Música.

Las esperanzas de los espectadores no fueron fallidas. La Sociedad hizo cuanto pudo, y cuanto corresponde á su exquisito aprendizaje.

Dióse principio al concierto con la preciosa Obertura titulada "Los dragones de Villars". A continuación el hábil artista Don Eusebio Pineda, ejecutó por corneta á piston unas magníficas variaciones sobre un tema de la Norma. El señor Pineda promete mucho para el porvenir porque es joven, y maneja su instrumento con delicadeza. Mereció muchos aplausos.—En seguida se ejecutó por la sociedad el precioso Wals de Straus, titulado "Los Ecos de Francia." Los artistas estuvieron felices en la ejecución, obteniendo frecuentes aplausos. Con esto concluyó la primera parte dándose principio á la segunda, con la Obertura "La Zaneta" cuya ejecución agradó mucho. En seguida ejecutó en el clarinete el aventajado filarmónico Don José Adolfo Pineda, unas "Variaciones" por Caballini. El señor Pineda estuvo muy feliz en la ejecución. Melodía y cadencia, manejo esmerado de su instrumento, sentimiento y animación en su música:—todo esto contribuyó á despertar profundas impresiones en los espectadores, quienes le prodigaron aplausos. El señor Pineda es un artista, que cultivando bien sus facultades puede llegar á una admirable perfección. Despues se ejecutó el Wals titulado "Las Rosas", dando fin con esto á la segunda parte.

Se dió principio á la tercera y última parte con la Obertura de Tadolini, "La Parisina." Fué muy bien ejecutada. En seguida el señor don Bernardino Guatemala ejecutó unas agradables Variaciones con su flau-

ta. Reveló sus cualidades artísticas: delicadeza y esmero, acentuación sentimental, todo lo que el arte hace de un objeto inanimado que el hombre usa para su deleite, todo manifestaba poseer en alto grado el señor Guatemala, y el público entusiasta por su música le prodigó aplausos. Ultimamente se puso en ejecución la Polka mazurca "El Rhin" de Metra. Agradó bastante.

Profunda impresion deja en nosotros aquel acto en que el arte hizo sus mejores manifestaciones. Indiferente el hombre consagrado á su cultivo, casi nunca se ha perfeccionado, ni puede hacerlo en países en que como el nuestro las artes no han hecho ningún progreso. Justo sería que nuestro Gobierno, siguiendo el noble ejemplo de otras naciones, enviase á las escuelas europeas, á los artistas que manifestan afición y excelentes dotes.

Tambien proponemos á la "Sociedad Filarmónica" que ya que nuestro teatro no está ocupado por ninguna compañía, diera algunas funciones con un módico abono, retribuyendo un tanto con su producido sus trabajos.

Damos la enhorabuena al señor Cousin y á los señores Ayala, Valdes y Moreira, por sus esfuerzos laudables, lo mismo que á los demas filarmónicos que tomaron parte en el concierto.

## ANUNCIOS.

# A V I S O .

Desde el dia primero de Setiembre próximo, estará mi **diligencia**, á disposición de las personas que quieran ir ó venir de San Salvador á esta Ciudad. Su precio será el de **cinco reales** cada asiento; permitiéndoles llevar maleta que no pese mas que **doce libras**. Por el exceso se arreglaran separadamente con el cochero.

### Los asientos se espenderan:

En San Salvador.....Hotel Aleman.  
En Nueva San Salvador, casa de José Calderon.

### HORAS DE SALIDA.

De Nueva San Salvador....de 7 á 7½ de la mañana.  
De San Salvador.....de 4½ á 5 de la tarde.

NOTA:—Las personas seran recibidas en sus habitaciones; perdiendo el valor del asiento en caso que no esten á la hora de salida.

Nueva San Salvador, Agosto 29 de 1875.  
12 v. *Faustino Calderon.*

## HOTEL ALEMAN.

EL MAS ANTIGUO, MAS COMODO Y FAVORITO DE TODOS.

OFRECE SUS SERVICIOS AL PUBLICO.

MESA VARIADA Y ABUNDANTE.

Licores finos.

Juegos de billar.

Espaciosos cuartos.

Trato esmerado. &

San Salvador, Agosto 9 de 1875.

23 v.

IMPRENTA DE "EL UNIVERSO".